



INTERNATIONAL TEXTILE MANUFACTURERS FEDERATION  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES INDUSTRIES TEXTILES  
INTERNATIONALE VEREINIGUNG DER TEXTILINDUSTRIE

ITMIF

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE MANUFACTUREROS TEXTILES

Conferencia 10  
*Octubre 17-19, 2010, São Paulo, Brasil*



El presidente de la ABIT analiza las expectativas para la conferencia y la situación del mercado para la industria textil brasileña.

Jürg Rupp, Editor Ejecutivo

## Bienvenida de Aginaldo Diniz Filho

La Federación Internacional de Manufactureros Textiles (ITMF) realizará su Conferencia Anual 2010 en la ciudad de Sao Paulo, Brasil, del 17 al 19 de Octubre. Aginaldo Diniz Filho, Presidente de la Asociación Brasileña de la Industria Textil y de la Confección (ABIT), le da la bienvenida a los lectores de *Textiles Panamericanos* a dicho evento, el cual desempeñará un rol muy importante para la industria textil brasileña.

**T.P.:** Sr. Diniz, ¿Qué espera usted de la conferencia de la ITMF, y por qué deben acudir los delegados a Sao Paulo?

**Diniz:** Es un gran momento para la industria textil brasileña porque será una excelente oportunidad para reunir a los productores brasileños y los productores internacionales. Será un gran honor recibir a tantos representantes del mundo textil y de mostrar algo del potencial del sector textil brasileño. Esperamos que la conferencia será extremadamente útil para todos los que están trabajando muy duro en los tópicos con la junta directiva de la ITMF.

La asistencia a la Conferencia Anual de la ITMF representa siempre una oportunidad para incrementar su cadena de contactos y para actualizarse con los temas globales del sector. Específicamente en Sao Paulo, los delegados tendrán una conferencia con un toque de AND brasileño. Además de incluir tópicos relacionados con las ventas al detal,

la sustentabilidad, y de casos en el Brasil y en el mundo, esperamos también imprimir el estilo brasileño de recibir visitantes distinguidos así como importantes socios de negocios.

**T.P.:** Como presidente de la ABIT, ¿Cuál es su filosofía, y cuáles son sus metas?

**Diniz:** Mi filosofía es la transparencia y el diálogo, especialmente cuando juntamos en la misma reunión a todos los segmentos de la cadena textil, desde fibras, textiles, la industria de la confección, e incluso algunos vendedores al detal de confecciones. La filosofía del sector es la de generar trabajos e ingresos para los brasileños por medio del fortalecimiento del sector.

Tenemos temas que son muy importantes para incrementar aún más nuestra competitividad — exoneración de impuestos, más líneas de acceso al crédito, exoneración de las inversiones, y acuerdos internacionales. También son muy importantes temas tales como la protección del medio ambiente, las leyes laborales, la seguridad social, y las condiciones justas.

**T.P.:** ¿Cómo ve usted la situación del mercado para la industria textil brasileña?

**Diniz:** Tenemos dos realidades en el sector textil: Una es el gigantesco mercado doméstico, nuestra mayor ventaja. El mercado se ha calentado este año y asegurará el crecimiento de muchas industrias, lo que significa

más trabajos. Por otro lado, rompemos el récord de nuestro déficit de balanza comercial. Es imposible reproducir en Brasil las condiciones que los productores tienen en otras partes del mundo. Estamos mirando a agregar valor a nuestros productos y al mismo tiempo reducir los impactos causados por la tasa de cambio, la logística, los impuestos, y las tasas de interés en estos productos. No queremos producir solamente para nuestro mercado doméstico; tenemos la capacidad de hacer mucho más. Pero debemos trabajar con el gobierno para reducir este desequilibrio con otros jugadores internacionales.

**T.P.:** ¿Ve usted señales de recuperación económica alrededor del mundo?

**Diniz:** Los Estados Unidos se están comenzando a recuperar lentamente, pero todavía hay mucho desempleo. La Unión Europea todavía está atrasada, con algunos países pasando por una fuerte recesión económica. Pero mientras más rápido se recupere la economía de Estados Unidos, lo más rápido que la misma empujará otros hacia un escenario más prometedor.

**T.P.:** ¿Qué no se debe perder la gente cuando vayan a Sao Paulo?

**Diniz:** Brasil tiene una tremenda diversidad. Sao Paulo es la ciudad más grande de Sur América. De tal manera que, al igual que otras grandes ciudades en el mundo, Sao Paulo ofrece una gran variedad de restaurantes, bares, museos, parques y vecindades caracterizados por diferentes culturas y diferentes segmentos económicos y artísticos.

**T.P.:** ¿Qué es lo mejor de Brasil?

**Diniz:** Nuestra mezcla de razas y culturas, desarrolladas en armonía en un país con el tamaño de un continente, ha producido nuestro único AND. Lo mejor de Brasil es su gente, con su alegría y hospitalidad. Así es como queremos dar la bienvenida a los delegados a la Conferencia Anual de la ITMF. TP

## Consumo Mundial de Algodón

(Millones de pacas de 480-libras)

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11
					<b>Julio</b>
China	50.0	51.0	44.0	47.5	49.0
India	18.1	18.6	17.8	19.6	20.4
Paquistán	12.0	12.0	11.3	11.5	11.6
Turquía	7.3	6.2	5.1	5.6	5.7
Brasil	4.6	4.6	4.2	4.4	4.6
Bangladesh	3.2	3.5	3.8	4.0	4.3
Estados Unidos	4.9	4.6	3.6	3.4	3.4
Indonesia	2.2	2.2	2.0	2.1	2.1
México	2.1	2.0	1.9	1.9	1.9
Vietnam	1.0	1.2	1.3	1.6	1.8
Tailandia	2.0	2.0	1.6	1.8	1.8
Uzbequistán	0.9	1.0	1.0	1.1	1.2
Sur Corea	1.1	1.0	1.0	1.0	1.0
Taiwan	1.2	1.0	0.8	1.0	1.0
Egipto	1.0	1.0	0.9	0.9	0.9
Resto de Mundo	12.3	11.5	9.9	9.3	9.2
<b>Total Global</b>	<b>123.8</b>	<b>123.3</b>	<b>109.9</b>	<b>116.6</b>	<b>119.7</b>

Tabla 2

Fuente: USDA

Brasil tiene instalados alrededor de 4 millones de husos de anillos, así como 330.000 rotores. El país produce y consume el 5% de la producción total de algodón en el mundo. Con una producción aproximada de 1.2 millones de toneladas métricas de algodón al año, Brasil exporta casi 400.000 toneladas métricas a Indonesia, Paquistán, Japón, y Argentina.

### La ABIT

La Asociación Brasileña de la Industria Textil y de la Confección (ABIT) representa la integración de la cadena textil brasileña. Fundada a principios de la década de los 1960s, la ABIT patrocina a compañías en los sectores de fibras textiles, hilatura, tejeduría plana, tejeduría de punto, tintura, estampado, y confecciones.

La ABIT participa activamente en la evolución del sector textil. Como pionero en la industrialización de Brasil, el sector textil sobresale dentro de la economía doméstica. La ABIT coordina también iniciativas relevantes en los campos sociales y de protección del medio ambiente, además de fomentar el crecimiento sustentable de la industria.

### TexBrasil

Creado en el 2001, el Programa Estratégico de la Cadena Textil Brasileña (TexBrasil) —desarrollado por ABIT en asociación con Apex-Brasil, la agencia de promoción de exportaciones— establece que su misión es la de apoyar y preparar a compañías del sector para presentar, de una manera organizada, los productos brasileños a los mercados internacionales. Utilizando varias herramientas y acciones, la meta de TexBrasil es la de incrementar la plataforma de las compañías exportadoras brasileñas, estimulando su inclusión en el mercado global.

### Metas ambiciosas

En el 2009, la producción total para el sector textil fue de \$47.000 millones de dólares, y las exportaciones subieron a \$1.800 millones de dólares. Durante el mismo año, el sector generó un déficit de \$1.500 millones de dólares y crearon más de 66.000 puestos de trabajo. En términos de consumo de textiles, Brasil ocupa el quinto lugar, después de China, India, Paquistán, y Turquía.

Realizando intensas inversiones en

# FACTOR+

AGM JACTEX AG  
JACKETING • KLEINIG • ENDROBBER



AMSLER  
TRADING EFFECT SYSTEMS

Mathis

Becatron AG

MAURER

BENNINGER

KARL MAYER

Bräcker

buser

cerlikon  
saurer

CALORIFER

CREALET

cerlikon  
textile components

Graf

PERFECTA SCHMID

KROB

polytex  
switzerland

HANNECARD

RETECH

HUNZIKER

RIETER

JENSEN

santex group  
Sares • Corbis • Spinnstoffe  
Kleinig • Hannecard

Jossi

SCHAETTI AG

Lehner  
Maschinenfabrik

SEDO  
TREEPOINT

LOEPFE  
MASTERS IN TEXTILE QUALITY CONTROL

SSM

ROTORCRAFT  
Rota Spinning Machine • Rota Spinning

ITEMA  
WETTING

STÄUBLI

SwissTex

luscher

USTER®  
Think quality

Luwa

xetma

WILLER

XORELLA

swiss  
textile  
machinery

www.factor-plus.ch

# FACTOR +

STRENGTH + PARTNERSHIP



VENCER LAS CUMBRES MAS ALTAS -  
UN VERDADERO "JOINT VENTURE"

Su beneficio en valor agregado: La industria de maquinaria textil suiza es un socio fuerte y fiable. Nuestra empresa elabora soluciones completas realistas y específicas a los requerimientos de los clientes. Con altos estándares de calidad y servicio competente asegura el éxito de sus clientes.

[www.factor-plus.ch](http://www.factor-plus.ch)



la excelencia de la producción doméstica, el sector textil tiene como objetivo expandir sus operaciones. El mercado brasileño doméstico es uno de los más grandes del mundo, con 190 millones de consumidores.

Además, el sector textil tiene como objetivo recuperar el 1% de participación en el mercado mundial, lo que es equivalente a incrementar el volumen de exportaciones a US \$4.000 millones al año. Para el 2010, la industria textil brasileña espera un crecimiento mayor que el calculado para el PBD, y predice un crecimiento en el consumo de textiles en el orden de 12%.

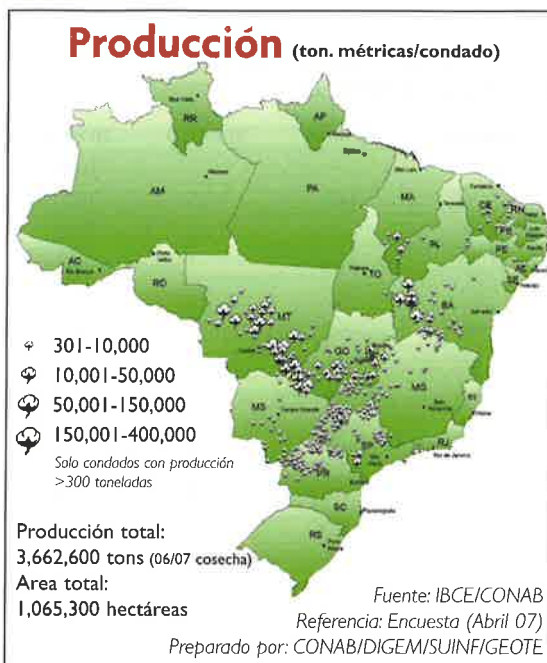
Estas son metas ambiciosas, pero preparando el camino con una planeación adecuada, tales metas son seguramente compatibles con la realidad brasileña. Para alcanzar tales metas, será esencial realizar nuevas inversiones en tecnología. Además, el país depende de la requerida madurez administrativa y de la creatividad de sus profesionales. Dentro de este contexto, es esencial para el sector textil juntar sus esfuerzos y multiplicar las convergencias y el "know-how". La ABIT apoya tales misiones y ofrece al mercado textil brasileño todo el apoyo necesario para cumplir con las metas mencionadas arriba.

## Moda de Brasil

Pero el desempeño de Brasil no se limita solamente a un creciente papel para el algodón y las confecciones. Para producir más productos de valor agregado, muchos productores de confecciones brasileños se están enfocando en la producción de tejidos y productos que ofrezcan novedades de la moda.

Para apoyar estas actividades, se realizó el segundo evento denominado *Première Brasil*, un gran evento de la industria textil en Latino América, y que se llevó a cabo en julio del 2010 en el Centro Transamérica Expo, de Sao Paulo. La feria presentó las colecciones de Otoño/Invierno 2011 de fibras, hilados, tejidos, y accesorios.

La exposición fue apoyada por *TexBrasil*, la Asociación Brasileña de



Diseñadores de Moda (ABEST), y el Sinditextil-SP. Este evento es una cooperación conjunta entre *Première Vision S.A.*, basado en París, y *Fagga Events*, basado en Brasil.

En la segunda edición se presentaron

67 expositores provenientes de ocho países, incluyendo Brasil, Francia, España, Italia, Turquía, Inglaterra, Alemania, y Uruguay. En comparación con la primera edición, hubo un aumento de un 49% en el número de exhibidores.

Jacques Brunel, director administrativo de *Première Vision París*, dijo que el evento provee a los países latinoamericanos con un alineamiento en relación con el calendario de la moda internacional, al presentar, un año por adelantado, la gama de colores y tejidos para las colecciones futuras. Brunel también dijo que la primera versión

brasileña del evento ayudó a reforzar la percepción de fortalecimiento del mercado y del sector textil en Latino América, señalando a Brasil como el punto de arranque para la expansión del mercado. TP

## Exportaciones de Algodón Brasileñas

(Millones de pacas de 480-libras)

	Enero-Dic 2009		Enero-Dic 2008		Variaciones Relativas (09/08)	
	Valor (millones \$)	Volumen (ton. met.)	Valor (millones \$)	Volumen (ton. met.)	Valor	Ton. Met.
Indonesia	174,749	128,404	119,844	90,590	45.81	41.74
Sur Corea	135,735	96,964	100,780	78,489	34.68	23.54
China	66,797	49,065	32,334	23,725	106.58	106.81
Paquistán	58,371	43,089	149,902	113,425	-61.06	-62.01
Tailandia	41,591	30,086	46,029	34,470	-9.64	-12.72
Taiwan	40,919	29,415	29,605	22,366	38.22	31.52
Suiza	21,569	18,003	35,965	30,173	-40.03	-40.33
Argentina	19,047	14,479	35,777	27,743	-46.76	-47.81
Vietnam	17,380	13,719	9,713	7,456	78.94	84.00
Corea (Norte)	17,175	13,559	31,761	24,773	-45.92	-45.27
Japón	17,269	12,041	38,364	31,371	-54.99	-61.62
Turquía	16,749	11,920	18,013	13,595	-7.02	-12.32
Malasia	12,243	8,815	4,758	3,389	157.31	160.11
Bangladesh	6,074	4,621	4,035	2,815	50.53	64.16
Chile	5,079	4,569	2,010	1,606	152.69	184.50
Resto de Mundo	33,829	26,167	37,168	26,963	-8.98	-2.95
<b>Gran Total</b>	<b>684,576</b>	<b>504,916</b>	<b>696,058</b>	<b>532,949</b>	<b>-1.65</b>	<b>-5.26</b>

Tabla 3

Fuente: Análise das Informações de Comércio Exterior